

Contents

Acknowledgments	xiii
Introduction	1
The Other Voice	1
Imprimé nouvellement à Lyon	9
<i>Comptes amoureux</i> : Content and Analysis	14
Mismatched Marriage in Renaissance Literature	33
<i>La Pugnition de l'amour contempné</i> and the roman <i>sentimental</i>	38
Telling Tales of Love in Lyon: <i>La querelle des Amyes</i>	41
Love and Marriage as Religious Dissidence in <i>Comptes amoureux</i>	47
A Note on the French Text	49
Translator's Note: Prose	52
Translator's Note: Poetry	54
Tales and Trials of Love	
Madame EGINE Minerve to Noble Ladies-in-love	61
Epistle	63
Tale One	65
Tale Two	115
Tale Three	153
Tale Four	167
Tale Five	197
Tale Six	219
Tale Seven	251
Jeanne Flore to the Reader	261
Translation Notes	262
Appendix 1	295
Appendix 2	299
Appendix 3	303
Bibliography	307
Index	327